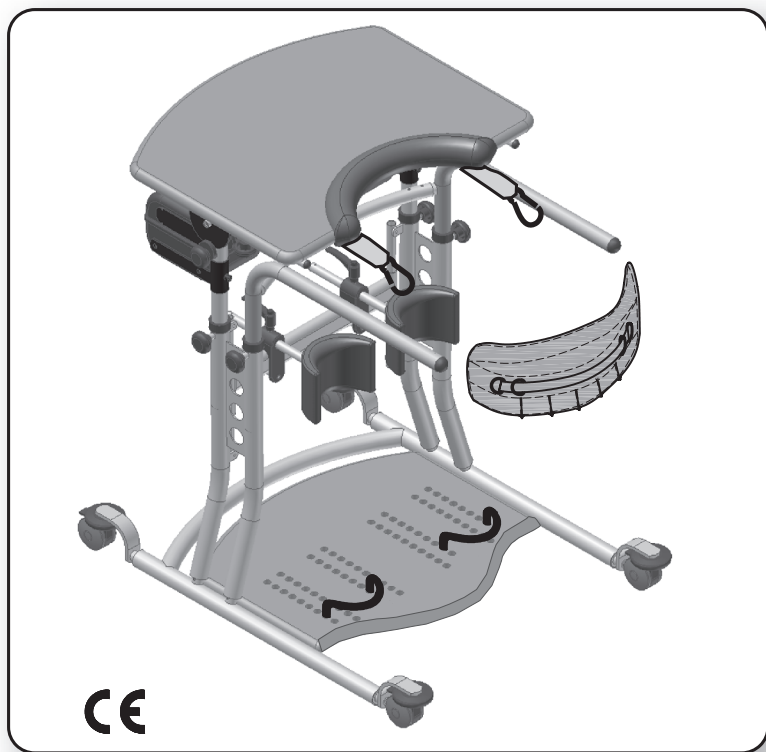


Standy Electro WING

FRANCESE - cod. 22488 - 17-10-18

**STABILISATEUR VERTICAL
AVEC LEVAGE ELECTRIQUE**



MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN

ORMESA®

Vous venez de choisir le verticalisateur **STANDY ELECTRO WING**. **ORMESA vous remercie** de la confiance que vous lui accordez.

STANDY ELECTRO WING est un verticalisateur robuste, d'un maniement agréable, qui allie attention portée au design et fonctionnalité ainsi que respect des principes ergonomiques et de sécurité.

ORMESA vous recommande de lire très attentivement ce manuel très attentivement afin de bien en comprendre tout son contenu. Il vous aidera d'abord à mieux vous familiariser avec **STANDY ELECTRO WING**, mais plus encore, car vous y trouverez différents conseils pratiques pour une utilisation optimale et sûre et une efficacité sans faille.

En suivant ces conseils, vous atteindrez l'objectif de rééducation pour lequel **STANDY ELECTRO WING** a été conçu.

S'il vous reste encore des questions à poser ou des éclaircissements à demander après lecture du manuel, n'hésitez pas à vous adresser à votre revendeur habituel qui sera heureux de vous offrir toute l'assistance nécessaire ou contactez directement ORMESA 0742 22927, fax 0742 22637 e-mail: info@ormesa.com

Luigi Menichini

Directeur Général



AVERTISSEMENTS	3
QUELQUES EXEMPLES DE CE QUE L'ON NE DOIT PAS FAIRE AVEC STANDY ELECTRO WING	6
GARANTIE	7
INSTRUCTIONS POUR LE STOCKAGE ET LE TRANSPORT	7
QU'EST-CE QUE STANDY ELECTRO WING ET À QUOI SERT-IL ?	8
ÉTIQUETTES ET PLAQUES	9
PRÉPARATION PRÉALABLE	12
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	13
COMMENT MONTER STANDY ELECTRO WING	16
RÉGLAGE PRÉALABLE SANS L'UTILISATEUR	17
RÉGLAGE ULTÉRIEUR AVEC L'UTILISATEUR	18
COMMENT ACTIONNER LES FREINS DU VERTICALISATEUR	18
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR du PLATEAU	19
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR de L'APPUI-MAINS	20
RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR du PLATEAU	21
RÉGLAGE DE L'INCLINAISON du PLATEAU	22
RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR des SOUTIENS DE GENOUX	23
RÉGLAGE de la LARGEUR des SOUTIENS DE GENOUX	24
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR des SOUTIENS DE GENOUX	25
RÉGLAGE de la POSITION des SOUTIENS DE TALONS	26
RÉGLAGE de la PROFONDEUR du BOUTON d'ARRÊT d'URGENCE	27
POSITIONNEMENT du BOÎTIER DE COMMANDE	28
COMMENT POSITIONNER LE FAUTEUIL ROULANT	29
COMMENT PLACER LES MEMBRES INFÉRIEURS	30
BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	31
COMMENT positionner les COURROIES et la SANGLE DE REHAUSSEMENT	33
MONTAGE ET RÉGLAGE DES ACCESSOIRES	35
SOUTIEN POUR BASSIN, DOS ET TÊTE 866	35
SOUTIEN POUR BASSIN 867	36
SOUTIEN DE PIEDS RÉGLABLE 902	37
ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE STANDY ELECTRO WING	38
ÉLIMINATION DE STANDY ELECTRO WING	39
SERVICE CLIENTS (ASSISTANCE) ET PIÈCES DE RECHANGE	39
DURÉE DE VIE ET CONDITIONS POUR LA REUTILISATION ET LA DESTINATION A UN NOUVEL UTILISATEUR	40

**AVERTISSEMENTS**

- **AVANT D'UTILISER STANDY ELECTRO WING, LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS LE PRESENT MANUEL.** En effet, celui-ci a été rédigé pour votre sécurité et pour vous guider dans le processus d'apprentissage nécessaire à une utilisation correcte et un bon entretien du produit. Il fait partie intégrante du produit à toutes fins utiles et doit être conservé avec soin pour pouvoir vous y référer plus tard.
- **CE MANUEL S'ADRESSE AUX REVENDEURS TECHNIQUES AGRÉÉS, AUX ASSISTANTS ET AUX UTILISATEURS DE STANDY ELECTRO WING.** Il livre des informations sur l'utilisation correcte du produit et doit être complété par une bonne connaissance du projet de rééducation de la part de celui qui le prescrit.
- **Le manuel reflète l'état de la technique au moment de la commercialisation du produit. ORMESA SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION AU DISPOSITIF ET À SON MANUEL,** dictée par l'expérience, des considérations techniques ou l'évolution de la réglementation, sans être tenu de mettre à jour la production antérieure et les manuels correspondants.
- **STANDY ELECTRO WING doit être prescrit par un MÉDECIN SPÉCIALISTE** qui en contrôle également l'utilisation.
- **LA FORMATION À L'UTILISATION DE STANDY ELECTRO WING ET LE CONTRÔLE DE SON BON FONCTIONNEMENT** doivent être pris en charge par un **PERSONNEL SPÉCIALISÉ** tel que **TECHNICIENS ORTHOPÉDISTES, THÉRAPEUTES OU MÉDECINS.**
- **ATTENTION ! RÉGLER le verticalisateur dans une POSITION ADAPTÉE à son utilisateur** (v. p. 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 30).
- **ATTENTION ! BLOQUER LES FREINS** du verticalisateur et les roues du fauteuil roulant **AVANT DE POSITIONNER ET D'UTILISER STANDY ELECTRO WING !** (v. p. 17 et 29)
- **ATTENTION !** Après avoir effectué quelque réglage que ce soit, **S'ASSURER** que les **POIGNÉES** soient serrées et les **DISPOSITIFS DE VERROUILLAGE À CRAN** fermés (v. p. 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25).
- STANDY ELECTRO WING ne doit être utilisé que par des personnes de **stature et de taille appropriées.**
- STANDY ELECTRO WING a été **conçu** uniquement **pour une UTILISATION EN INTÉRIEUR.**
- **STANDY ELECTRO WING ne doit pas être utilisé sans la présence constante de personnel qualifié ou d'un membre de la famille connaissant les consignes d'utilisation.**
- **ATTENTION !** Les matières utilisées ne sont pas ignifugées. Par conséquent, tenir le verticalisateur loin de toute source de flammes nues, telle que cheminées, cigarettes, etc.
- Toutes les **COMMANDES** du boîtier de commande sont **À PRESSION CONTINUE**, sauf utilisation en mode automatique, pour la mémorisation du parcours (v. p. 31, 32).
- En cas d'**accident** ou de **dysfonctionnement**, faire appel au revendeur qui a fourni le dispositif et exiger que soient toujours utilisées des **pièces de rechanges d'origine.**

STANDY ELECTRO WING est un DISPOSITIF
MEDICAL MECANIQUE:



L'UTILISATEUR DOIT EFFECTUER les opérations d'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE périodiques en suivant les indications dans le chapitre « ENTRETIEN » à la page 38-39 et soumettre le dispositif à RÉVISION aux ÉCHÉANCES qui y sont indiquées, afin de vérifier l'entretien de la fonctionnalité du dispositif et son intégrité, sous peine de déchéance de la garantie et du marquage CE



Les interventions de **REPARATION** sur le produit différentes de celles d'entretien ordinaire figurant à la page 38-39 du manuel **DOIVENT ETRE EFFECTUEES PAR VOTRE LABORATOIRE ORTHOPAEDIQUE CONNU**, sous peine de déchéance de la garantie et du marquage CE



Les **MODIFICATIONS** au produit et le **REEMPLACEMENT AVEC PIECES DE RECHANGE OU PARTIES NON ORIGINELLES** ne sont pas autorisés. Adressez Vous seulement à Ormesa, sous peine de déchéance de la garantie et du marquage CE



En cas de **DOUTES** sur la **SÛRETÉ** du produit ou d'**ENDOMMAGEMENTS** à parties, vous devez **IMMÉDIATEMENT CESSER DE L'UTILISER** et **CONTACTER VOTRE LABORATOIRE ORTHOPAEDIQUE CONNU**, ou ORMESA

**ATTENTION**

Descente de l'utilisateur en mode manuel : EN CAS DE DÉFAUT D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE, MAINTENIR L'UTILISATEUR AVEC L'AIDE DE DEUX PERSONNES ET, ENSUITE SEULEMENT, DÉCROCHER LA SANGLE DE REHAUSSEMENT.

**ATTENTION**

LE BLOCAGE du VERTICALISATEUR PEUT ÊTRE PROVOQUÉ PAR L'UNE DES CAUSES SUIVANTES, EN RAISON DE L'INTERRUPTION DE L'ALIMENTATION NORMALE DE LA TENSION ÉLECTRIQUE :

- ABSENCE SOUDAIN DE TENSION
- CHOC ACCIDENTEL CONTRE L'INTERRUPTEUR DE MARCHE ET D'ARRÊT
- CHOC ACCIDENTEL CONTRE L'INTERRUPTEUR D'ARRÊT D'URGENCE « STOP »
- CHOC ACCIDENTEL CONTRE LA PRISE D'ALIMENTATION

Dans ce cas, AGIR EN SUIVANT LES CONSEILS CI-DESSOUS :

- ARRÊTER STANBY ELECTRO WING EN APPUYANT SUR LE BOUTON VERT « OFF »
- ATTENDRE AU MOINS 5 SECONDES AFIN QUE LE MICROPROCESSEUR INTERNE SE RÉINITIALISE.

REMETTRE STANBY ELECTRO WING EN MARCHE EN APPUYANT SUR LE BOUTON VERT « ON »

SI IL Y A DES PROBLEMES D'ALIMENTATION ELECTRIQUE DU A UN CONTACT DEFECTUEUX PAR EXEMPLE, QUI DETERMINE UN RAPIDE MARCHE/ARRET DU KIT ELECTRIQUE, L'APPAREIL VA EN PHASE DE SECURITE ET IL SE BLOQUE. DONC IL SERA NECESSAIRE D'ETEINDRE L'APPAREIL, ATTENDRE 5 SECONDES ET L'ALLUMER DE NOUVEAU.

-

**QUELQUES EXEMPLES DE CE QUE L'ON NE DOIT PAS FAIRE AVEC STANDY ELECTRO WING**

- **STANDY ELECTRO WING** ne doit pas être utilisé par des personnes souffrant de fragilité osseuse, de luxation de la hanche, de poids et de taille hors mensurations mentionnées en p. 12.
- Ne pas utiliser **STANDY ELECTRO WING** sans avoir vérifié la mobilité des articulations concernées par la verticalisation.
- Ne pas utiliser **STANDY ELECTRO WING** sans avoir bloqué les roues du verticalisateur et celle du fauteuil roulant (v. p. 18 et 29).
- Ne pas utiliser **STANDY ELECTRO WING** sans s'être assuré que la sangle de rehaussement soit fixée correctement aux courroies de guidage (v. p. 33, 34).
- Ne pas poser sur le plateau de contenants ou d'objets excessivement chauds, car ils pourraient se renverser et le revêtement pourrait subir des dommages notables.
- Ne pas poser sur le plateau d'objets contenant des liquides, qui pourraient, s'ils se renversaient, endommager de manière irréversible l'appareil électrique dont le degré de protection est IPX1 (voir p. 14).
- N'effectuer aucune opération ou manœuvre si vous n'êtes pas absolument sûrs de leur effet. En cas de doute, contactez votre revendeur habituel ou directement le fabricant.
- Ne pas utiliser le verticalisateur électrique si des pièces sont endommagées ou manquantes.
- Ne jamais laisser **STANDY ELECTRO WING** sur un terrain en pente.
- Ne jamais utiliser **STANDY ELECTRO WING** sur des terrains accidentés, à proximité de pentes fortes ou d'escaliers.
- Ne pas permettre à des personnes étrangères d'utiliser **STANDY ELECTRO WING**, même par jeu.
- Ne jamais laisser l'utilisateur seul sur **STANDY ELECTRO WING**.

**GARANTIE**

ORMESA s.r.l. garantit le produit pendant 2 ans : en cas de dysfonctionnement, contacter le revendeur qui a fourni le produit. Toujours exiger des pièces de rechange d'origine, sous peine de déchéance de la garantie.

ORMESA décline toute responsabilité quant aux dommages causés dans les cas suivants :

- utilisation par un personnel non spécialisé ;
- montage incorrect des pièces ou des accessoires ;
- modifications ou interventions non autorisées ;
- utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine ;
- utilisation de pièces consommables sujettes à usure (tissu, roues, etc.) ;
- utilisation incorrecte (comme par ex. le transport d'objets et de charges supérieures à celles signalées dans le manuel d'instruction) ;
- dommages causés par une utilisation incorrecte et par un défaut d'entretien ordinaire, signalé dans le manuel ;
- événements exceptionnels ;
- non-respect des normes édictées dans le présent manuel.

LA GARANTIE NE COUVRE PAS LES CONSOMMABLES, sujets à une usure normale, tels que les tissus, les courroies de guidage et les roues.

**INSTRUCTIONS POUR LE STOCKAGE ET LE TRANSPORT**

LE DISPOSITIF DOIT ÊTRE STOCKÉ ET TRANSPORTÉ EMBALLÉ dans les emballages originaux Ormesa s.r.l., sous peine de déchéance de la garantie.

- Une fois déballé, le dispositif doit être **CORRECTEMENT ANCRÉ** au véhicule **DURANT LE TRANSPORT**

LE DISPOSITIF DOIT ÊTRE CONSERVÉ À L'INTÉRIEUR, À L'ABRIS DE L'HUMIDITÉ

- L'environnement opérationnel n'a pas d'influence particulière sur le dispositif, à moins que l'on en fasse un usage incorrect en le laissant longtemps exposé au soleil, aux intempéries telles que la pluie ou à un milieu marin dont la salinité est susceptible de détériorer les vernis et les éléments coulissants. Par conséquent, il est recommandé dans ces cas-là, de nettoyer et sécher soigneusement le châssis en suivant les indications figurant au chapitre « ENTRETIEN », à la p. 38-39 et les avertissements  à la page 39

QU'EST-CE QUE STANDY ELECTRO WING ET À QUOI SERT-IL ?

STANDY ELECTRO WING est composé d'une base traditionnelle sur laquelle est installé un système motorisé destiné à soulever les personnes.

STANDY ELECTRO WING A ÉTÉ CONÇU ET RÉALISÉ POUR :

- **L'ENTRAÎNEMENT À LA POSITION AUTONOME DEBOUT ET L'ACQUISITION DE CELLE-CI ;**
- **LE MAINTIEN DE LA VERTICALISATION EN STATION BIPODALE, une alternative à la position indépendante.**

Rappelons que :

- la station debout est la posture antigravitaire par excellence et représente pour l'espèce humaine la conquête de la bipédie : LES MEMBRES SUPÉRIEURS ET LES MAINS PERDENT PAR CONSÉQUENT LEURS FONCTIONS DE SOUTIEN ET D'APPUI ;
- par posture, il faut comprendre LA RELATION CONSTANTE DU CORPS AVEC L'ENVIRONNEMENT que l'on obtient en maintenant le point d'équilibre entre les forces élastiques des muscles agonistes et antagonistes et entre les forces internes du corps et celles externes de l'environnement ;

STANDY ELECTRO WING permet et facilite l'assimilation de ces apprentissages.

**ATTENTION**

STANDY ELECTRO WING DOIT ÊTRE PRESCRIT PAR UN MÉDECIN SPÉCIALISTE AYANT ÉVALUÉ LES SPÉCIFICITÉS DE L'UTILISATEUR CITÉES CI-DESSOUS :

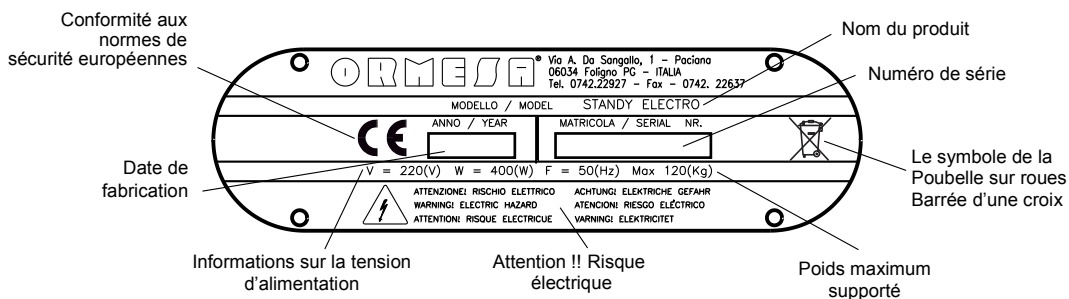
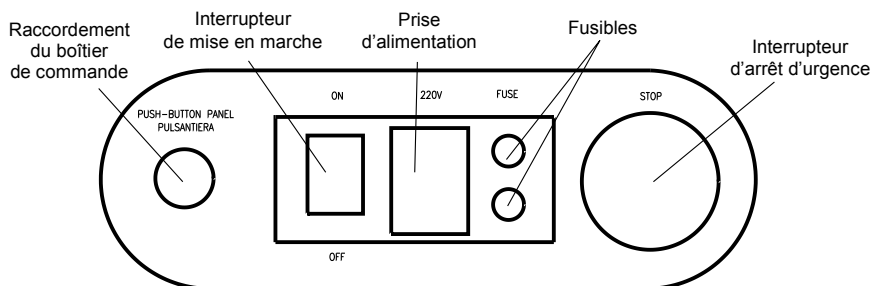
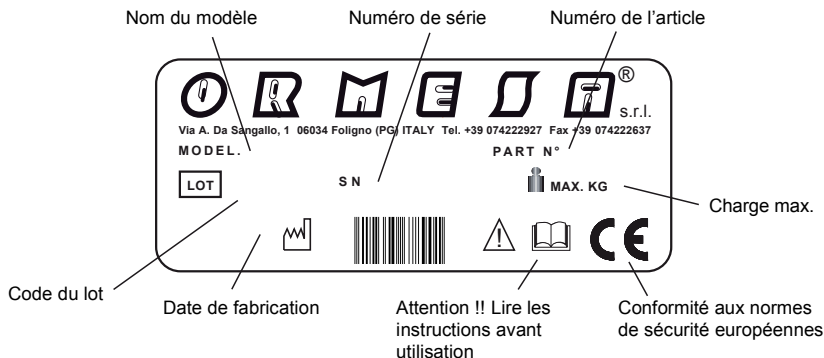
- **POIDS ET MENSURATIONS ;**
- **ABSENCE DE LUXATIONS, DE FRACTURES DES MEMBRES INFÉRIEURS, DEGRÉ D'EXTENSION DE CEUX-CI, ABSENCE DE FRAGILITÉ OSSEUSE. LE SUJET NE DOIT PAS ÊTRE EN ÉTAT DE CONVALESCENCE À LA SUITE D'INTERVENTIONS CHIRURGICALES ;**
- **CAPACITÉ À UTILISER LES POTENTIALITÉS DE L'AIDE.**

LA LIVRAISON DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN TECHNICIEN AGRÉÉ, CONFORMÉMENT AUX LOIS EN VIGUEUR DANS LE PAYS DE DESTINATION, EN RESPECTANT SCRUPULEUSEMENT LES INDICATIONS FIGURANT DANS LE MANUEL SUR LA BASE DES MENSURATIONS DU SUJET.

**ATTENTION**

En cas d'estimations et évaluations erronées, LES CONSÉQUENCES PEUVENT ÊTRE NÉFASTES D'UN POINT DE VUE ERGONOMIQUE !

ÉTIQUETTES ET PLAQUES



IT **ATTENZIONE**

LEGGERE E COMPRENDERE

LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

EN  **WARNING! READ AND UNDERSTAND THE USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS**

FR  **ATTENTION! LIRE ET COMPRENDRE LES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN**

DE  **SORGFÄLTIG! BITTE LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEACHTEN SIE DIE ENTSPRECHENDEN HINWEISE**

ES  **ATENCIÓN! LEER Y COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO**



Le symbole de la POUBELLE SUR ROUES BARRÉE D'UNE CROIX certifie que Standy Electro a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau et qu'à la fin de sa vie utile, ce produit devra être jeté séparément dans des centres de collecte appropriés et non pas avec les déchets ménagers habituels, conformément à la Directive Européenne 2003/96/CE (voir page 39, "élimination du produit")

ORMESA S.r.l. guarantees and declares , under its own exclusive responsibility, that the following Medical Device, technical aid for rehabilitation:

STANDY ELECTRO WING
STANDING FRAME FOR AN UPRIGHT POSITION

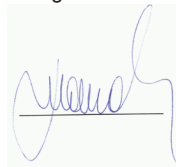
which this declaration refers to, conforms with the general requirements provided in the Directive 93/42/EEC and subsequent amendments and additions, concerning the medical devices, according to which this aid belongs to the I risk class and has been designed in observance to the following standards

CEI EN ISO 14971	Medical Devices - Application of risk management to medical
EN 12182	Products designed to assist people with disabilities - General re-quirements and test methods
EN ISO 15223-1	Medical devices - Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied - Part 1: General requirements
EN 1041	Information supplied by the manufacture with medical devices
ISO 9999	Technical aids for persons with disabilities - Classification and terminology
CEI EN 60601-1-2	General requirements for basic safety and essential performance – Collateral standard: Electromagnetic compatibility – Requirements and tests
EN 61000 – 4 – 2	(EMC) immunity test static electricity discharge
EN 61000 – 4 – 4	(EMC) immunity test transients, bursts of pulses fast Electric
EN 61000 – 4 – 5	(EMC) immunity test pulse

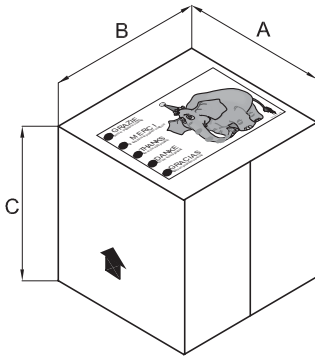
September 16, 2015

The Legal Representative

Luigi Menichini



PRÉPARATION PRÉALABLE

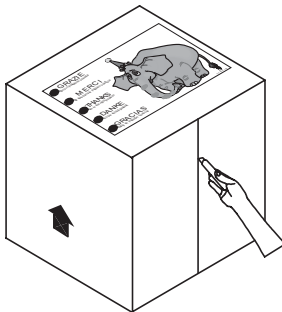


INFORMATIONS CONCERNANT L'EMBALLAGE

VERTICALISATEUR	A cm	B cm	C cm	VOLUME m ³	POIDS kg
Standy Electro Wing	107	103	78	0.859	68

1

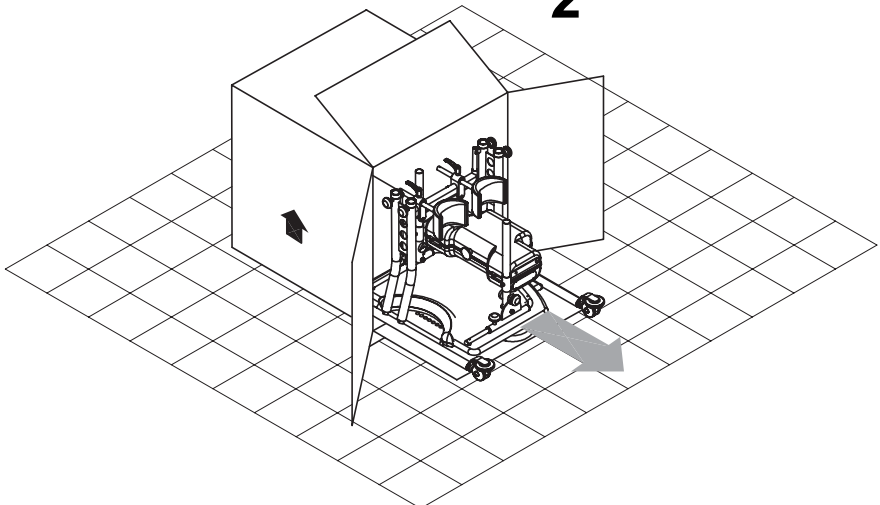
COMMENT EXTRAIRE STANDY ELECTRO WING DE SON EMBALLAGE



ATTENTION!

COUPER SANS EXERCER UNE PRESSION
TROP FORTE DE MANIÈRE À NE PAS
ENDOMMAGER LE CONTENU DE
L'EMBALLAGE

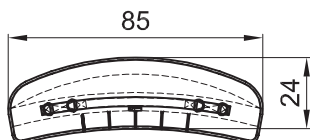
2



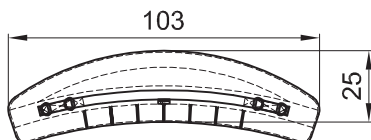
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- **STANDY ELETTRO WING** est formé d'une **STRUCTURE ROBUSTE** en acier tubulaire, chromé sur les pièces coulissantes et vernis en polyester et epoxy polyester.
- **LES ROUES** permettent de déplacer l'aide d'une chambre à l'autre, avec l'utilisateur déjà en position.
- **LES SOUTIENS DE TALONS** se positionnent par réglage antéro-postérieur et latéral.
- **LES SOUTIENS DE GENOUX** se positionnent par réglage antéro-postérieur, en hauteur et sur les côtés.
- **LE PLATEAU** est réglable en hauteur, coulissant dans le sens antéro-postérieur et inclinable (de 0° à 23°).
- **LE BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE** (situé sous le plateau) est réglable en profondeur au moyen de 4 vis.
- **LA SANGLE DE REHAUSSEMENT** possède une **forme ergonomique, elle est dotée d'un revêtement intérieur antidérapant en tissu technique antiglissement**, avec **CROCHETS** pour la traction vers le haut. Nous pouvons fournir sur demande une **SANGLE DE REHAUSSEMENT** de rechange **AVEC CEINTURE PELVIENNE**. Les deux modèles sont disponibles en deux tailles (v. fig. suivante).

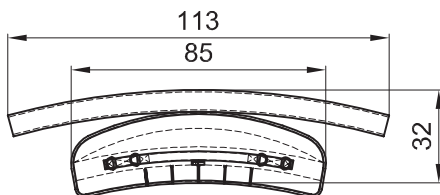
DIMENSIONS EN cm



SANGLE DE REHAUSSEMENT STANDARD

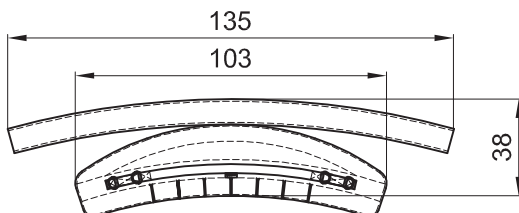


907 SANGLE DE REHAUSSEMENT MAX.



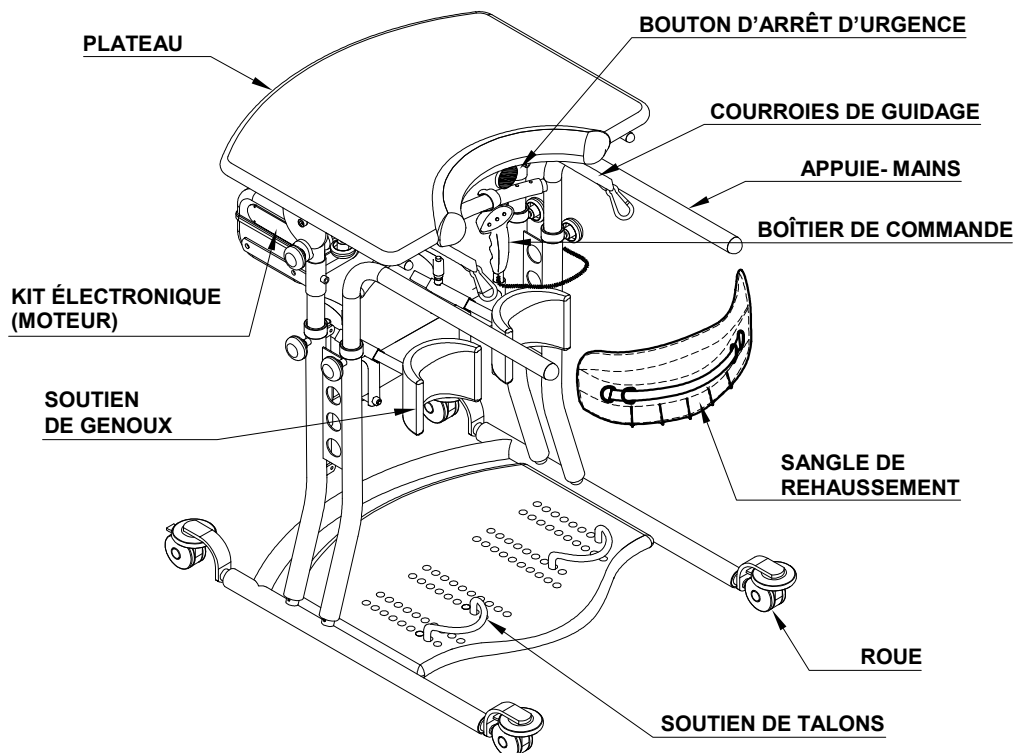
circonférence de la ceinture pelvienne
min-max 77-97

908 SANGLE DE REHAUSSEMENT AVEC CINTURE PELVIENNE



circonférence de la ceinture pelvienne
min-max 97-117

909 SANGLE DE REHAUSSEMENT MAX. AVEC CINTURE PELVIENNE



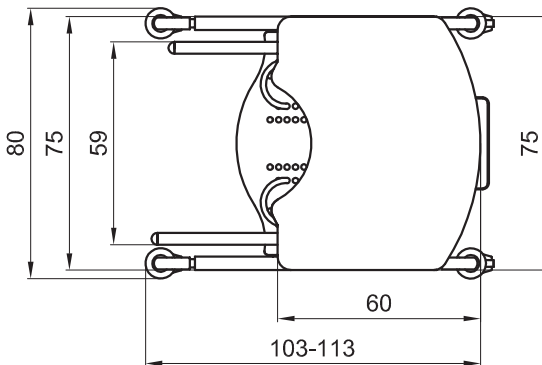
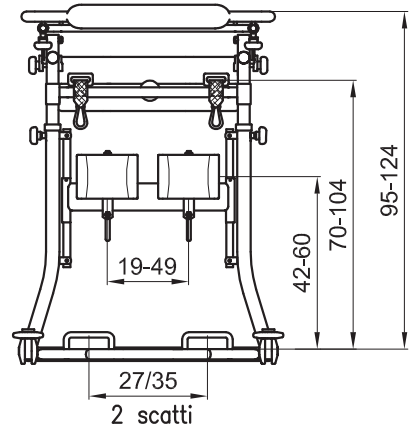
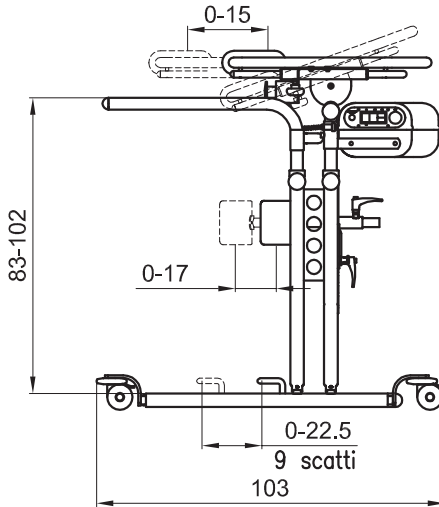
TENSION DE RÉGIME	V = 220 (V) ~
PUISSANCE ABSORBÉE	P = 400 (W)
FRÉQUENCE DE RÉSEAU	F = 50 [Hz]
CLASSE DE L'APPAREIL	CLASSE I
DEGRÉ DE PROTECTION	IPX1

PARTIE APPLIQUÉE DE TYPE conformément à l'art. 6.1-1 de la norme CEI EN 60601-1	B
FUSIBLES	2 x 5A
TENSION D'ALIMENTATION DES CIRCUITS DE COMMANDE	V = 24 (V)

LE SCHÉMA ÉLECTRIQUE DES CIRCUITS DE PUISSANCE ET DE COMMANDE EST FOURNI SUR DEMANDE.

DIMENSIONS EN cm

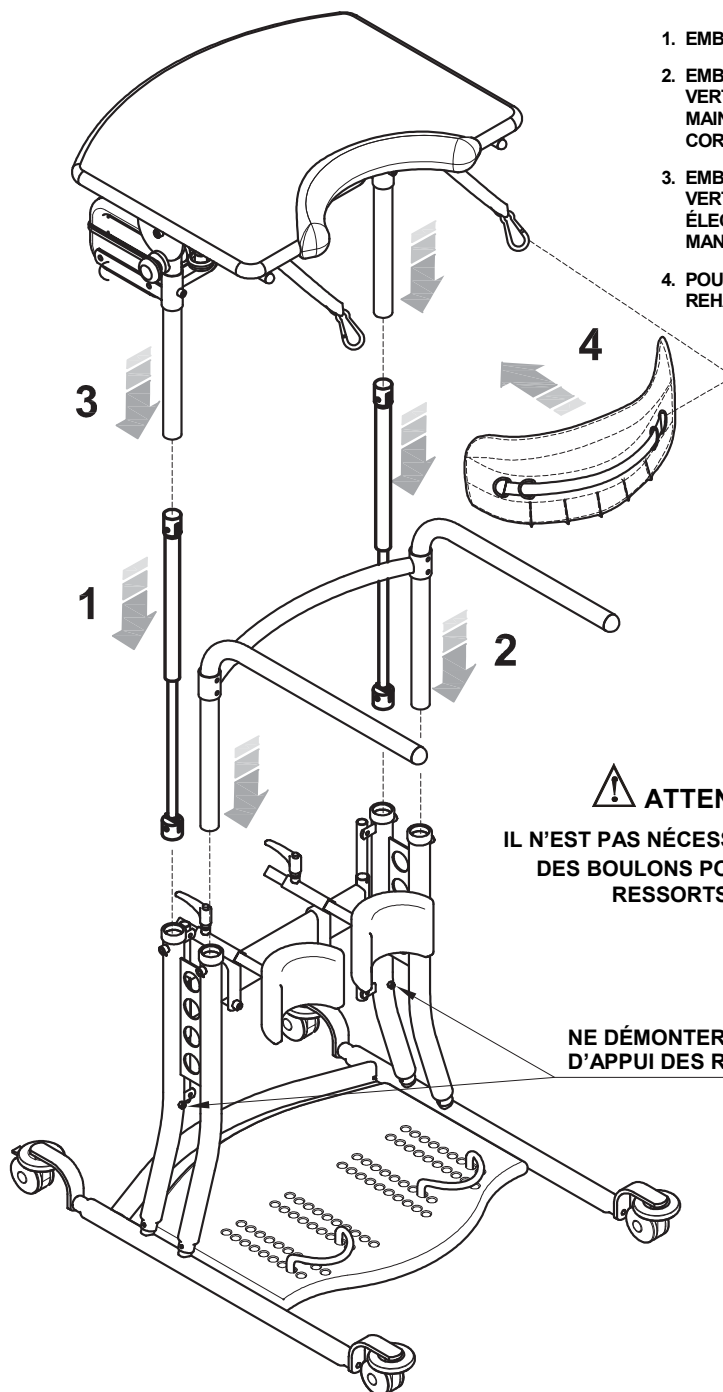
LES CHIFFRES SÉPARÉS PAR UN TRAIT INDICENT UN RÉGLAGE MINIMUM ET UN RÉGLAGE MAXIMUM



POIDS DE L'AIDE 62 kg

CHARGE MAX. 120 kg

COMMENT MONTER STANDY ELECTRO WING



1. EMBOÎTER LES DEUX RESSORTS À GAZ
2. EMBOÎTER LES DEUX BARRES VERTICALES DU CHÂSSIS DE L'APPUI-MAINS ETRESSER LES MANETTES CORRESPONDANTES
3. EMBOÎTER LES DEUX BARRES VERTICALES DU PLATEAU ET DU KIT ÉLECTRONIQUE ETRESSER LES MANETTES CORRESPONDANTES
4. POUR LE MONTAGE DE LA SANGLE DE REHAUSSEMENT, V. LES PAGES 33 et 34

⚠ ATTENTION !

IL N'EST PAS NÉCESSAIRE D'UTILISER
DES BOULONS POUR FIXER LES
RESSORTS À GAZ

NE DÉMONTER PAS LES BOULONS
D'APPUI DES RESSORTS À GAZ

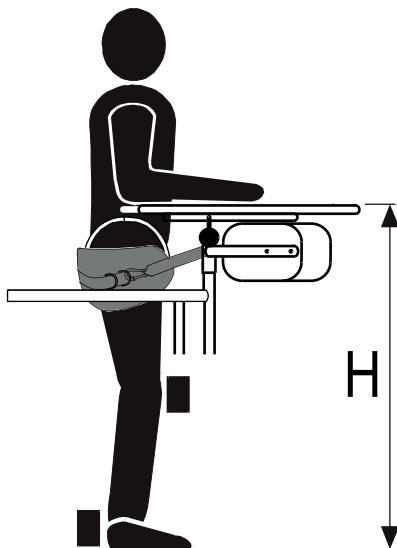
RÉGLAGE PRÉALABLE SANS L'UTILISATEUR**ATTENTION**

AVANT D'UTILISER LE VERTICALISATEUR, RÉGLER LA HAUTEUR DU MOTEUR ÉLECTRIQUE POUR LA TRACTION VERS LE HAUT AFIN DE PERMETTRE DE REDRESSER L'UTILISATEUR SELON SES PROPRES MENSURATIONS.

LE MOTEUR ÉLECTRIQUE NE DOIT PAS SE TROUVER EN POSITION TROP BASSE PAR RAPPORT À LA TAILLE DU SUJET, SINON LE REDRESSEMENT POURRAIT PROVOQUER DES PRESSIONS DOULOUREUSES AUX GENOUX. AGISSEZ PAR CONSÉQUENT DE LA MANIÈRE SUIVANTE :

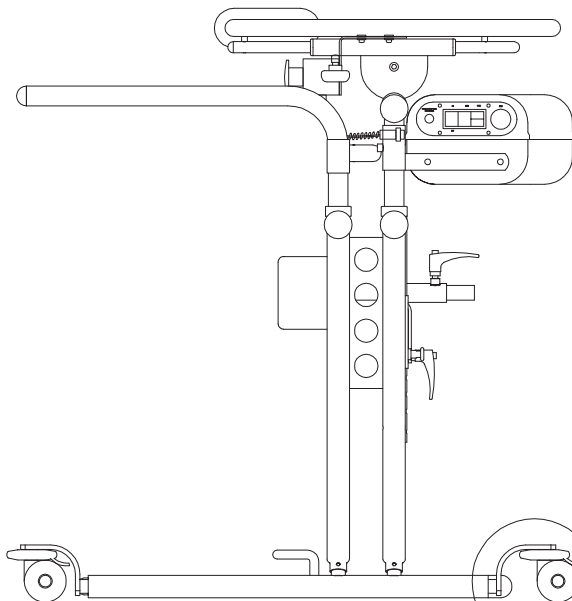
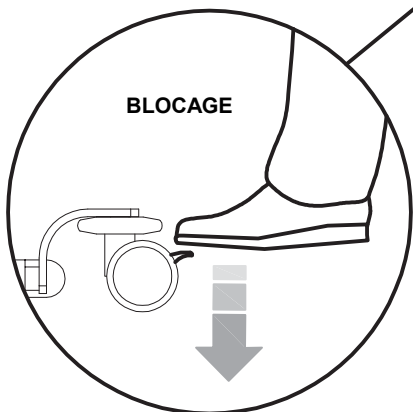
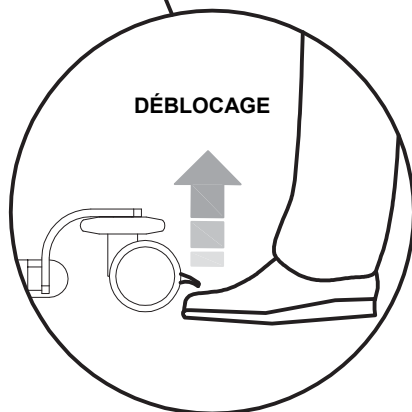
1. **CONTRÔLER LA TAILLE DE L'UTILISATEUR**, si possible debout ou bien en position allongée sur un lit : mesurer la taille du dessous du pied jusqu'au coude, le bras plié (v. fig. suivante) ;
2. Reporter cette mesure sur le verticalisateur afin d'établir la **POSITION** du **PLATEAU** par rapport au repose-pieds (voir H à la fig. suivante) ;
3. Le **MOTEUR ÉLECTRIQUE** (BOÎTIER NOIR) doit être positionné **TOUT DE SUITE SOUS** le **PLATEAU** (v. fig. suivante).

LE RÉGLAGE DU VERTICALISATEUR EST CORRECT QUAND LE PLATEAU SE TROUVE À LA HAUTEUR DE L'AVANT-BRAS DE L'UTILISATEUR !



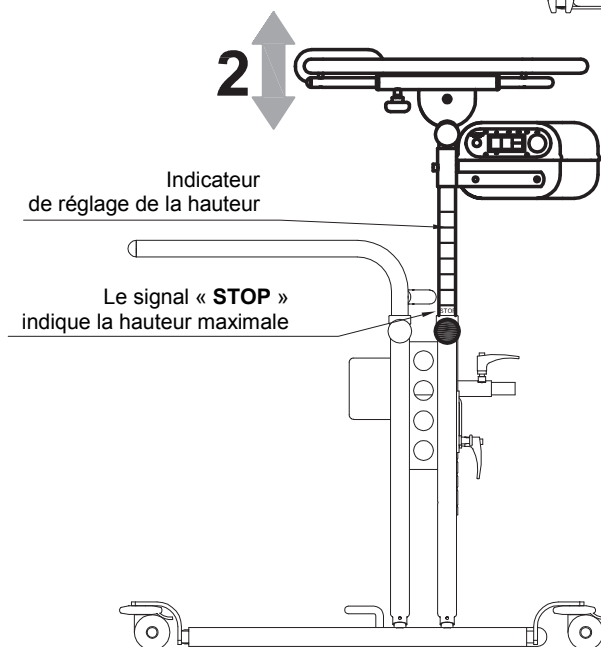
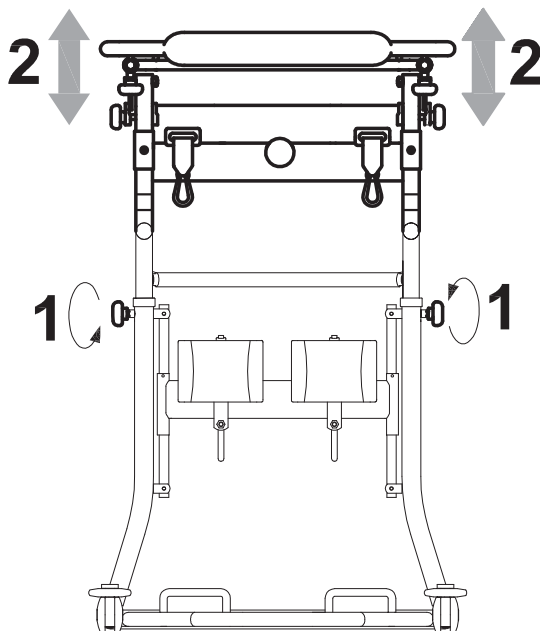
**ATTENTION**

AVANT DE RÉGLER L'AIDE AVEC L'UTILISATEUR,
ENCLANCHER LES FREINS DU VERTICALISATEUR.

**BLOCAGE****DÉBLOCAGE**

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR du PLATEAU

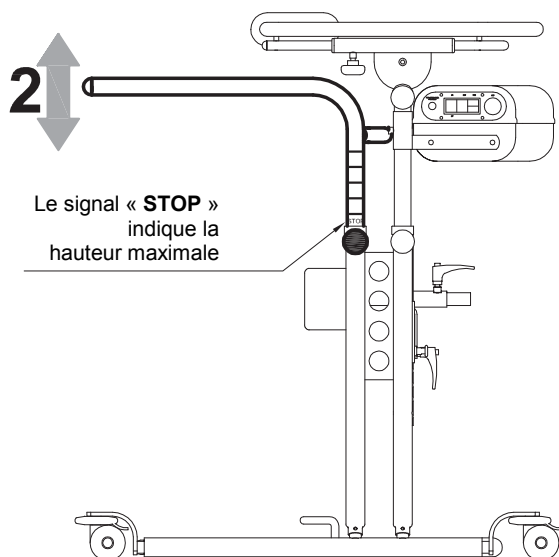
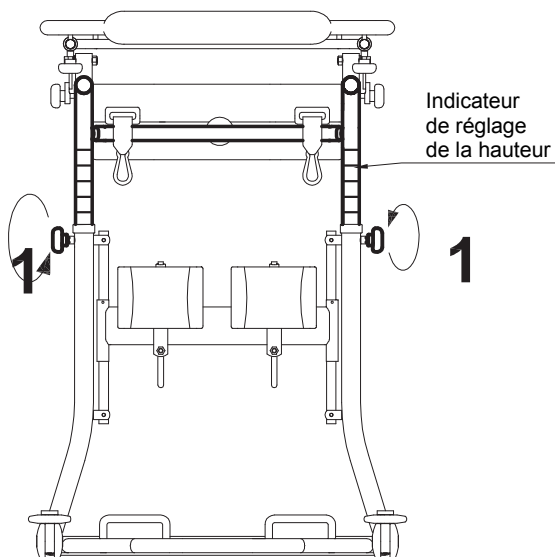
Le réglage du plateau en hauteur entraîne automatiquement le positionnement du KIT ÉLECTRONIQUE (moteur).



1. DESSERRER LES DEUX MANETTES

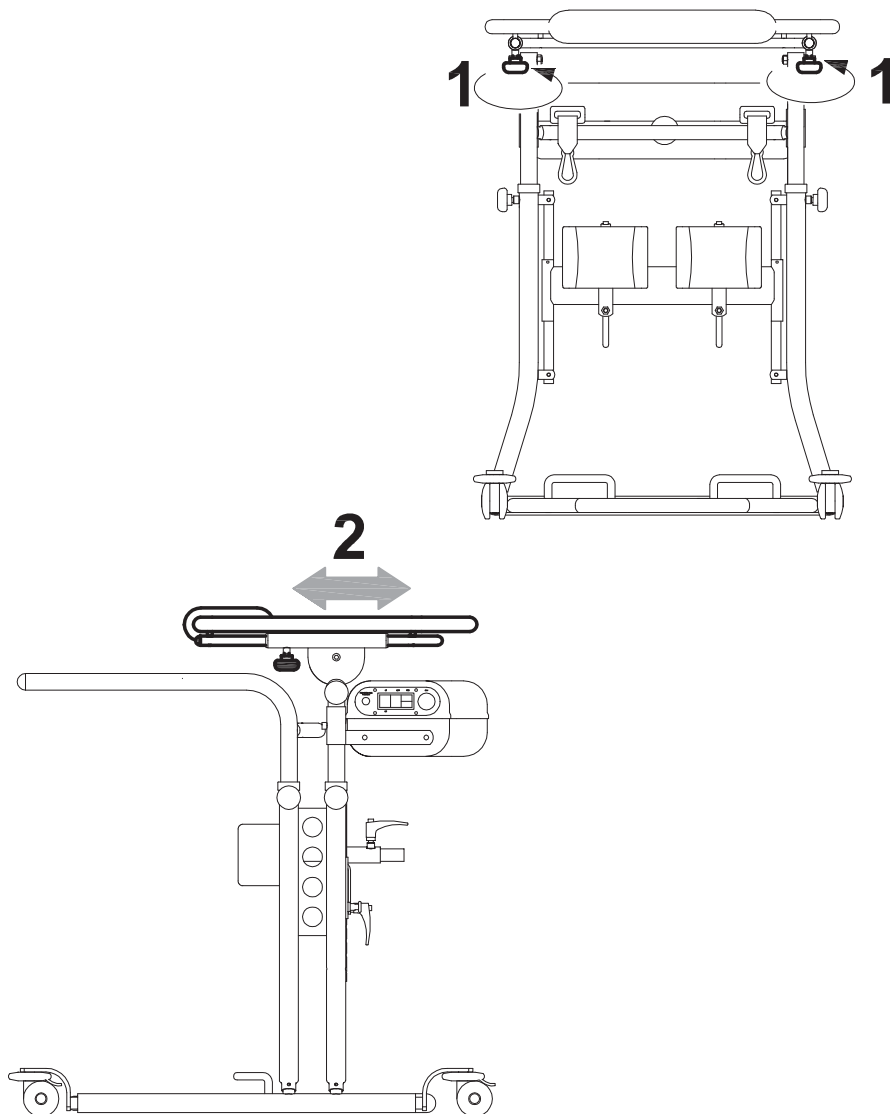
2. RÉGLER LA HAUTEUR DU PLATEAU ET DU KIT ÉLECTRONIQUE À L'AIDE DES RESSORTS À GAZ ET RESSERRER LES DEUX MANETTES

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR de L'APPUI-MAINS



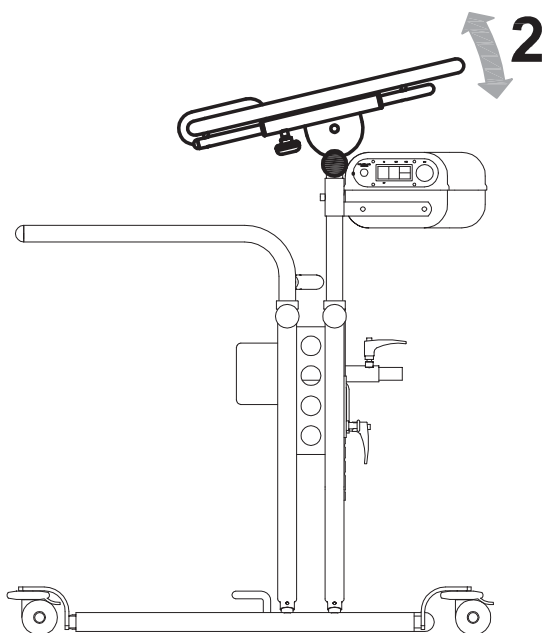
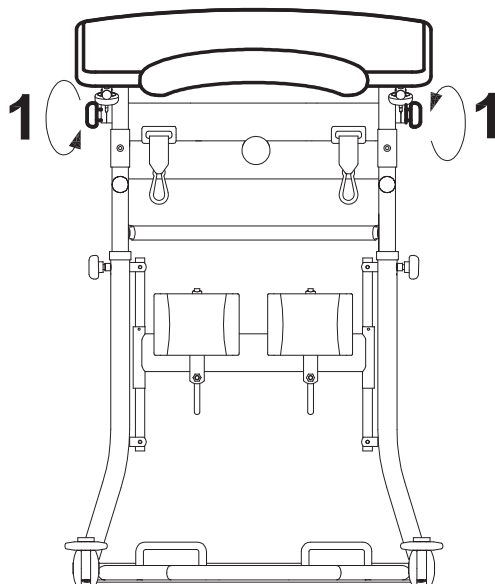
1. DESSERRER LES DEUX MANETTES

2. RÉGLER LA HAUTEUR DE L'APPUI-MAINS ET RESSERRER LES DEUX MANETTES

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR du PLATEAU

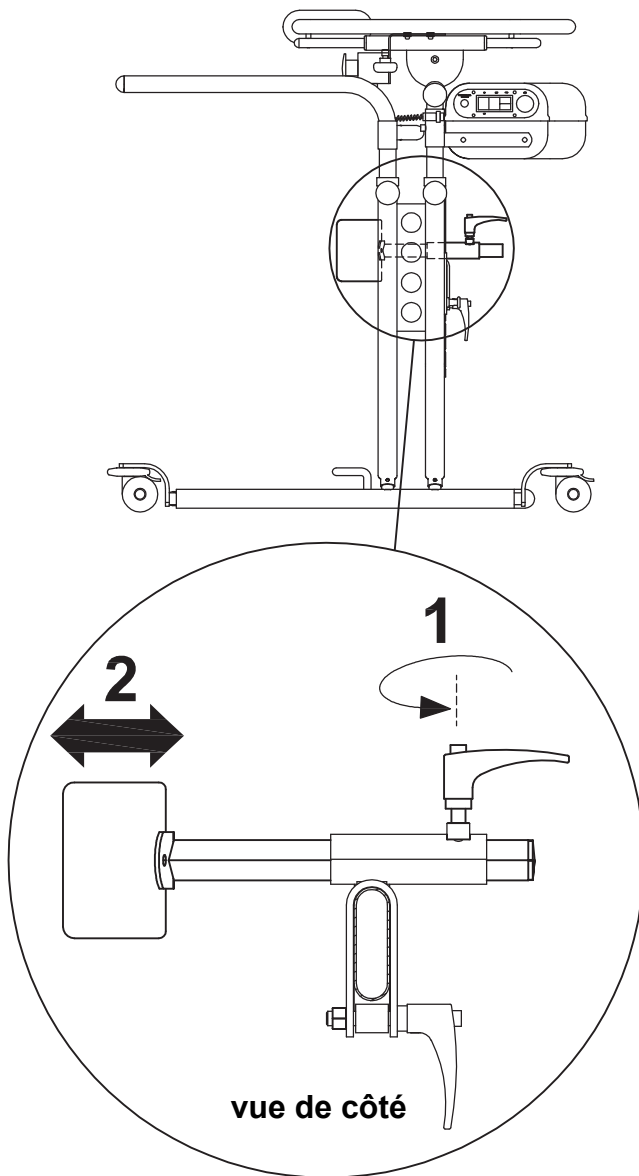
1. DESSERRER LES DEUX MANETTES

2. RÉGLER LA PROFONDEUR DU PLATEAU ET RESSERRER LES DEUX MANETTES

RÉGLAGE DE L'INCLINAISON du PLATEAU

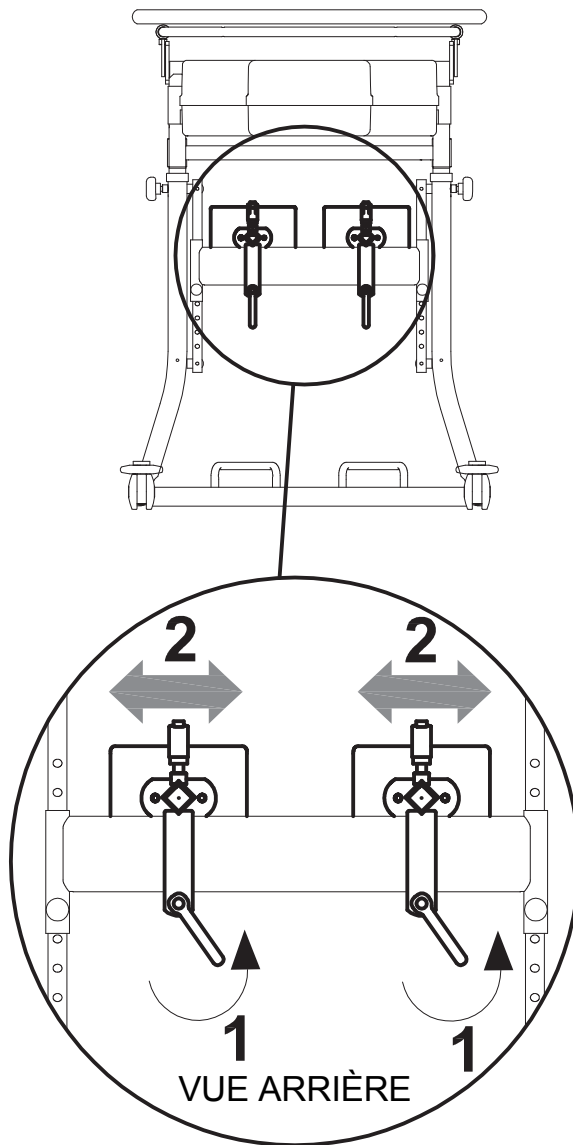
1. DESSERRER LES DEUX MANETTES

2. RÉGLER L'INCLINAISON DU PLATEAU ET RESSERRER LES DEUX MANETTES

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR des SOUTIENS DE GENOUX

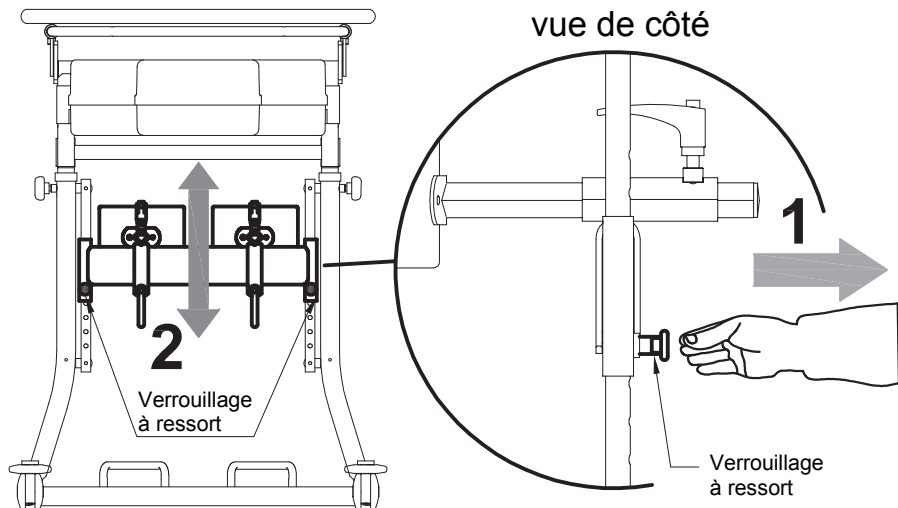
1. DESSERRER LES DEUX POIGNÉES DE RÉGLAGE

2. RÉGLER LA PROFONDEUR DES SOUTIENS DE GENOUX ET RESSERREZ LES DEUX POIGNÉES DE RÉGLAGE

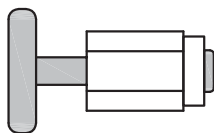
RÉGLAGE de la LARGEUR des SOUTIENS DE GENOUX

- 1. DESSERRER LES DEUX POIGNÉES DE RÉGLAGE**
- 2. RÉGLER LES SOUTIENS DE GENOUX EN LARGEUR ET RESSERREZ LES DEUX POIGNÉES DE RÉGLAGE**

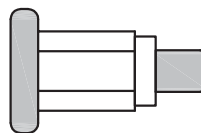
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR des SOUTIENS DE GENOUX



VERROUILLAGES À RESSORT DEBLOQUÉ



VERROUILLAGES À RESSORT BLOQUÉ

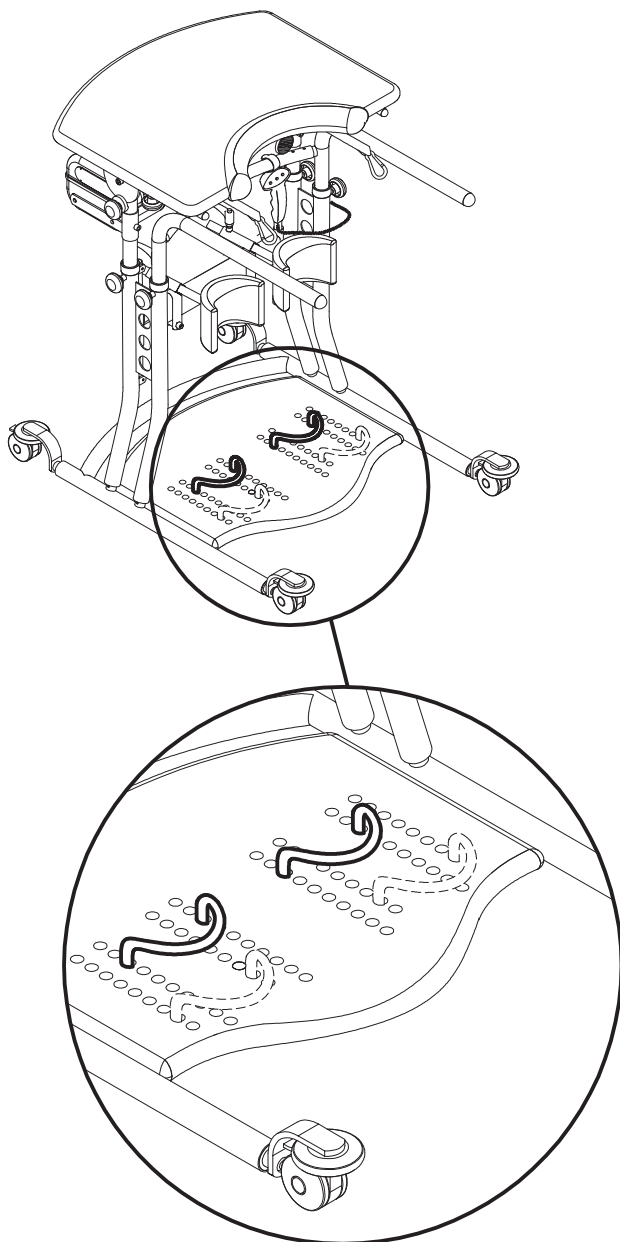


1. TIRER DES DEUX MAINS LES DEUX VERROUILLAGES À RESSORT
2. RÉGLER LA HAUTEUR DES SOUTIENS DES GENOUX (RÉGLAGE À CRAN)



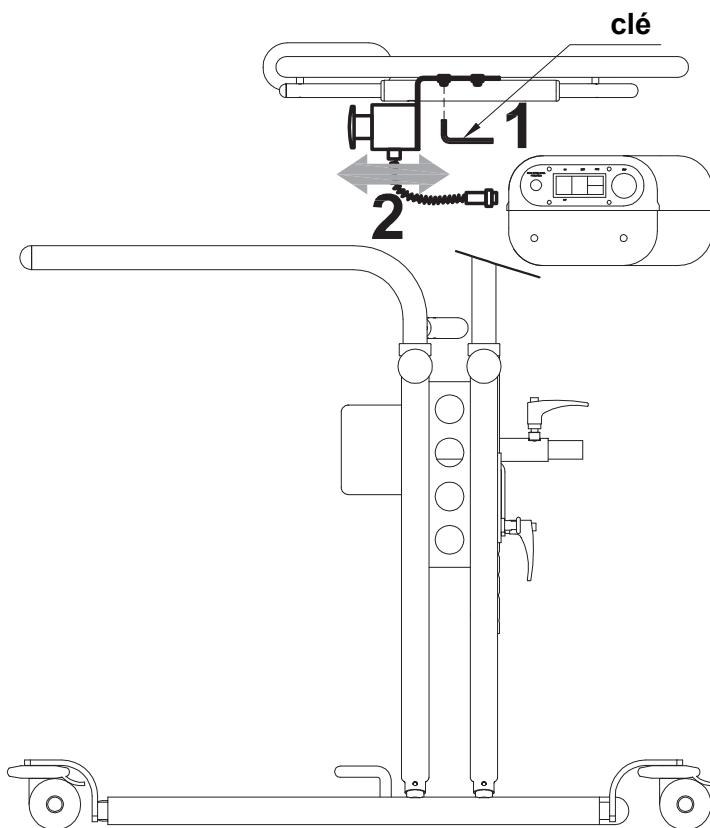
ATTENTION ! VÉRIFIER QUE LES VERROUILLAGES À RESSORT SOIENT FERMÉS

RÉGLAGE de la POSITION des SOUTIENS DE TALONS

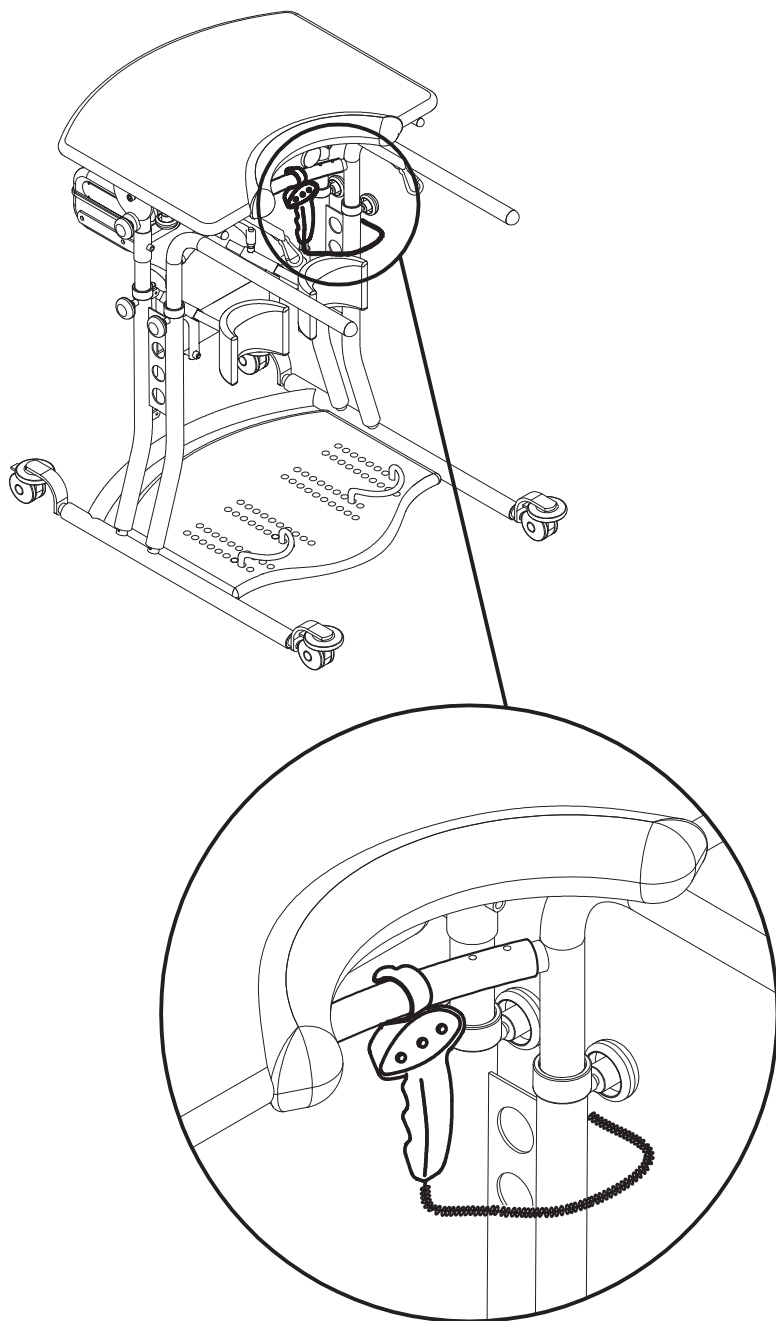


RÉGLAGE de la PROFONDEUR du BOUTON d'ARRÊT d'URGENCE

1. **DESSERRER LES QUATRE VIS À L'AIDE DE LA CLÉ FOURNIE AVEC L'APPAREIL**
2. **RÉGLER LA PROFONDEUR DU BOÎTIER DU BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE ET RESSERRER LES QUATRE VIS**

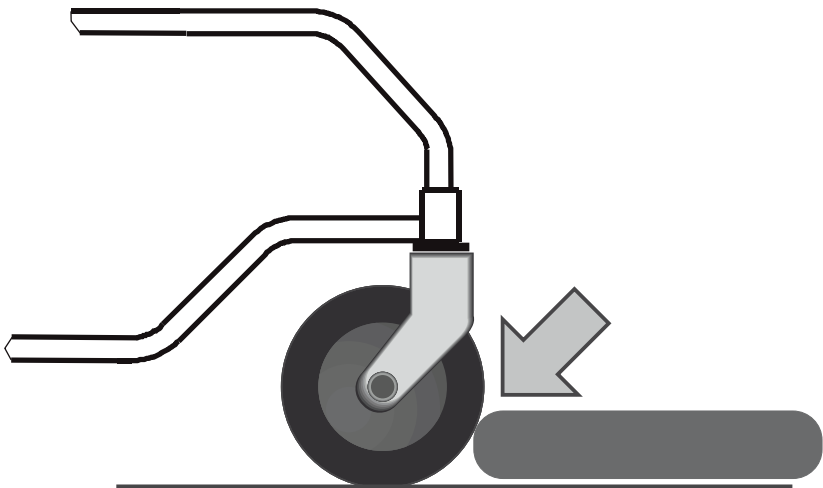


POSITIONNEMENT du BOÎTIER DE COMMANDE



COMMENT POSITIONNER LE FAUTEUIL ROULANT

- S'approcher avec le fauteuil roulant jusqu'à toucher la base du verticalisateur **STANDY ELECTRO WING** avec les roues avant.

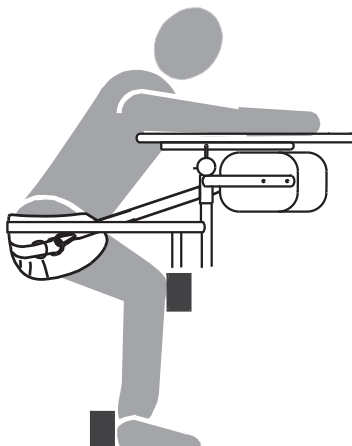
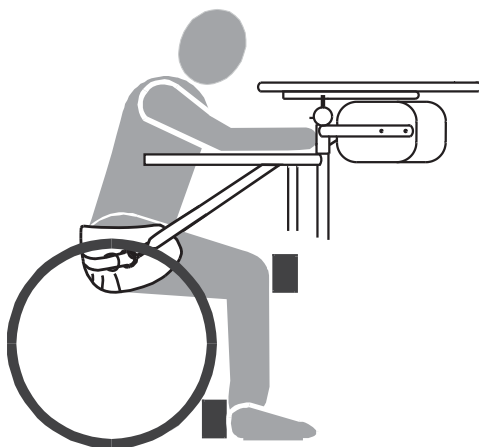
**ATTENTION****BLOQUER LE FAUTEUIL AVEC LES FREINS DONT IL DISPOSE**

COMMENT PLACER LES MEMBRES INFÉRIEURS

- Placer les membres inférieurs dans les **SOUTIENS DE TALONS** (v. p. 26)
- S'assurer que les soutiens de genoux permettent une légère flexion des genoux : la flexion peut être diminuée ou augmentée avec la personne en position verticale en réglant les soutiens de genoux ou de talons (v. p. 23, 24, 25 et 26).

**ATTENTION****AVANT UTILISATION**

ENCLANCHER LES FREINS DU VERTICALISATEUR ET EFFECTUER LES RÉGLAGES
INDIQUÉS A P. 18



BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Vérifiez que la tension correspond à celle précisée sur la plaque (v. p. 9) et que le système électrique est conforme aux Réglementations en vigueur du Pays d'utilisation.

- **BRANCHER LA PETITE FICHE DU BOÎTIER DE COMMANDE À LA PRISE CORRESPONDANTE** en faisant particulièrement attention au point de référence (v. p.32).
- **BRANCHER L'APPAREIL AU RÉSEAU** en utilisant le câble fourni.
- **POSITIONNER L'INTERRUPTEUR VERT SUR ON** pour mettre en marche le verticalisateur. Le voyant *ON* s'allume.
- **S'ASSURER QUE LES COURROIES DE GUIDAGE** du kit électronique (moteur) **soient complètement sorties**, en tirant dessus avec les deux mains (v. p. 33).
- Après avoir positionné / enclenché les freins du fauteuil roulant et ceux du verticalisateur (v. p. 18, 29), **ACCROCHER LA SANGLE DE REHAUSSEMENT aux COURROIES DE GUIDAGE** (v. p. 33,34).
- **APPROCHER LA SANGLE DE REHAUSSEMENT DE L'UTILISATEUR** en appuyant sur le bouton *DESCENTE* du boîtier de commande.

La MONTÉE et la DESCENTE de l'utilisateur peuvent être effectuées en utilisant le boîtier de commande en mode « MANUEL » ou mode « AUTOMATIQUE » :

A) MONTÉE / DESCENTE en mode MANUEL

Utiliser les boutons en établissant au cas par cas le parcours de verticalisation de l'utilisateur, qui pourra garder une position semi-fléchie ou totalement étendue.

B) MONTÉE / DESCENTE en mode AUTOMATIQUE

La mémorisation du parcours est indispensable pour les cas où une verticalisation progressive du sujet s'avère nécessaire.

Pour mémoriser **LE PARCOURS DE MONTÉE** (et pouvoir ensuite le modifier), commencer l'opération avec **STANDY ELECTRO WING éteint**.

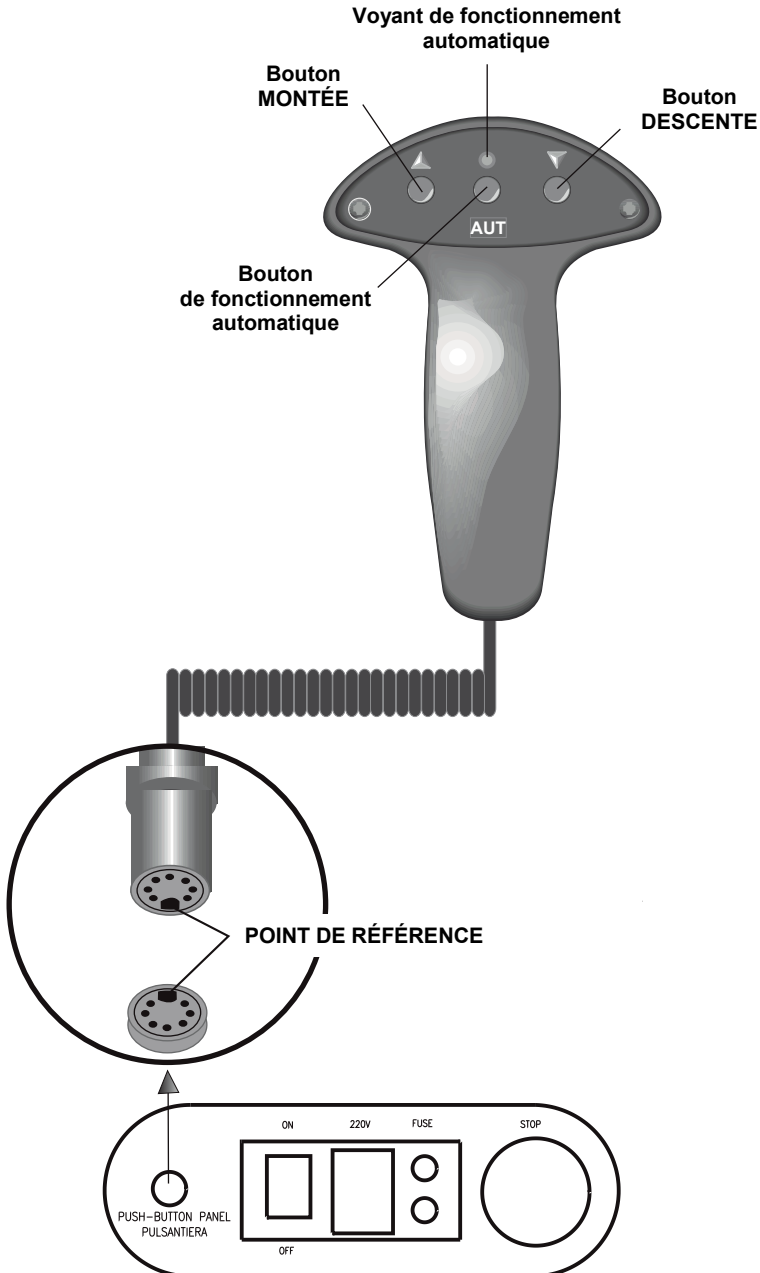
1) Maintenir enfoncé le bouton AUT du boîtier et, **en même temps**, mettre en marche **STANDY ELECTRO WING** : un signal sonore intermittent avertit que le verticalisateur est prêt à mémoriser le parcours. **Relâcher alors le bouton AUT** ;

2) Appuyer sur le bouton MONTÉE jusqu'à obtention de la position verticale (ou semi-fléchie) désirée ;

3) Appuyer de nouveau sur le bouton AUT, deux fois au même temps.

Le parcours automatique est maintenant mémorisé et les parcours manuels suivants ne l'effaceront pas.

Pour répéter le parcours en automatique, appuyer sur le bouton **AUT** et **DESCENTE**, puis **AUT** et **MONTÉE**.



COMMENT positionner les COURROIES et la SANGLE DE REHAUSSEMENT

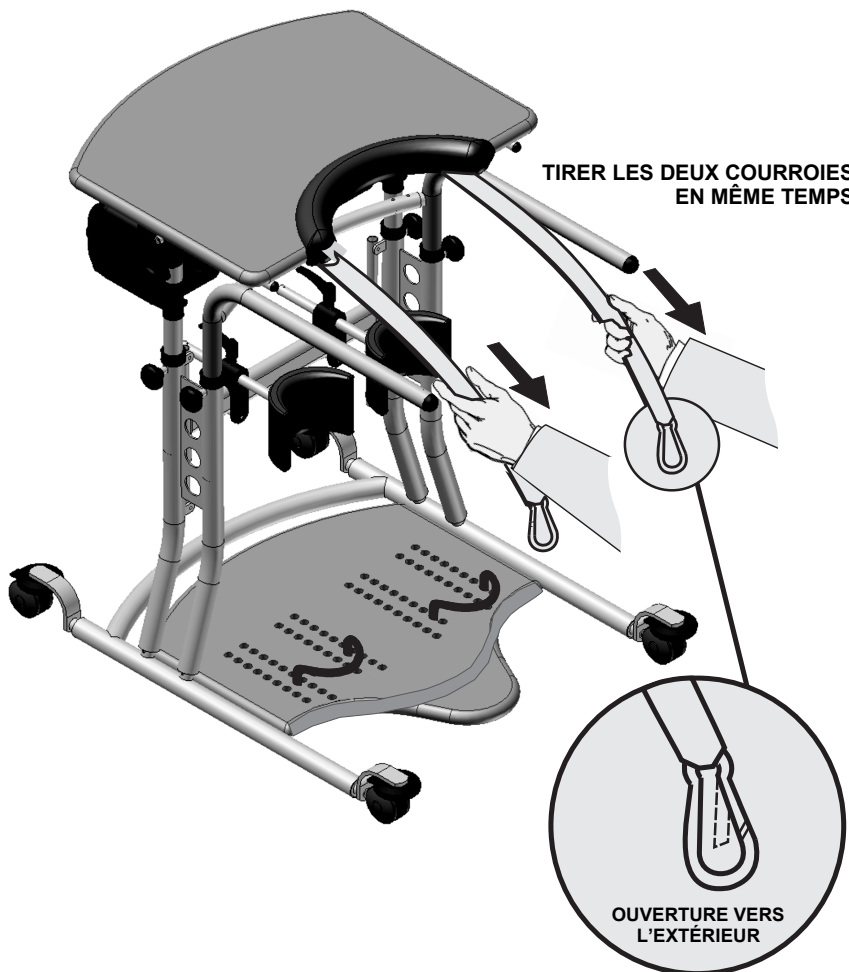


ATTENTION

Fixer la SANGLE DE REHAUSSEMENT aux COURROIES NON ENROULÉES !!!

AVANT D'UTILISER LE VERTICALISATEUR

VÉRIFIER QUE LES COURROIES DE GUIDAGE SOIENT COMPLÈTEMENT SORTIES
en les tirant des deux mains, en phase d'exécution à vide



- Les opérations de fixation des courroies de guidage à la sangle de rehaussement DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR L'ASSISTANT qui doit contrôler le réglage correct du fonctionnement du verticalisateur, sans l'utilisateur (p. 17).
- **Avant d'effectuer le redressement, L'UTILISATEUR DOIT :**
 1. S'APPROCHER DU VERTICALISATEUR ÉLECTRIQUE AVEC LE FAUTEUIL ROULANT (v. p. 29) ;
 2. ENCLENCHER LES FREINS DU FAUTEUIL ;
 3. Pencher le BUSTE EN AVANT afin de positionner correctement la sangle.

Avant d'effectuer le redressement, L'ASSISTANT DOIT :

1. ENCLENCHER LES FREINS du verticalisateur ;
2. Fixer les COURROIES DE GUIDAGE aux anneaux de la sangle de rehaussement au moyen des mousquetons prévus à cet effet (FIG. A).

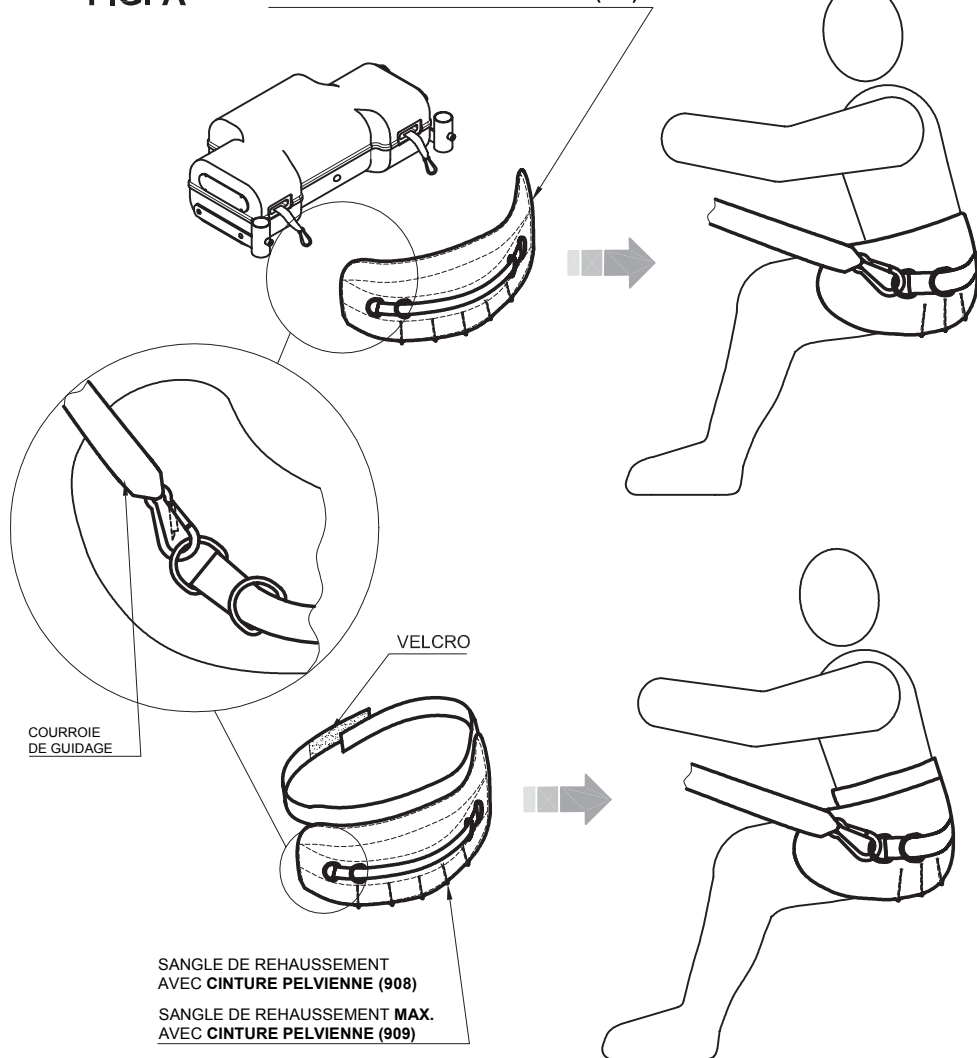


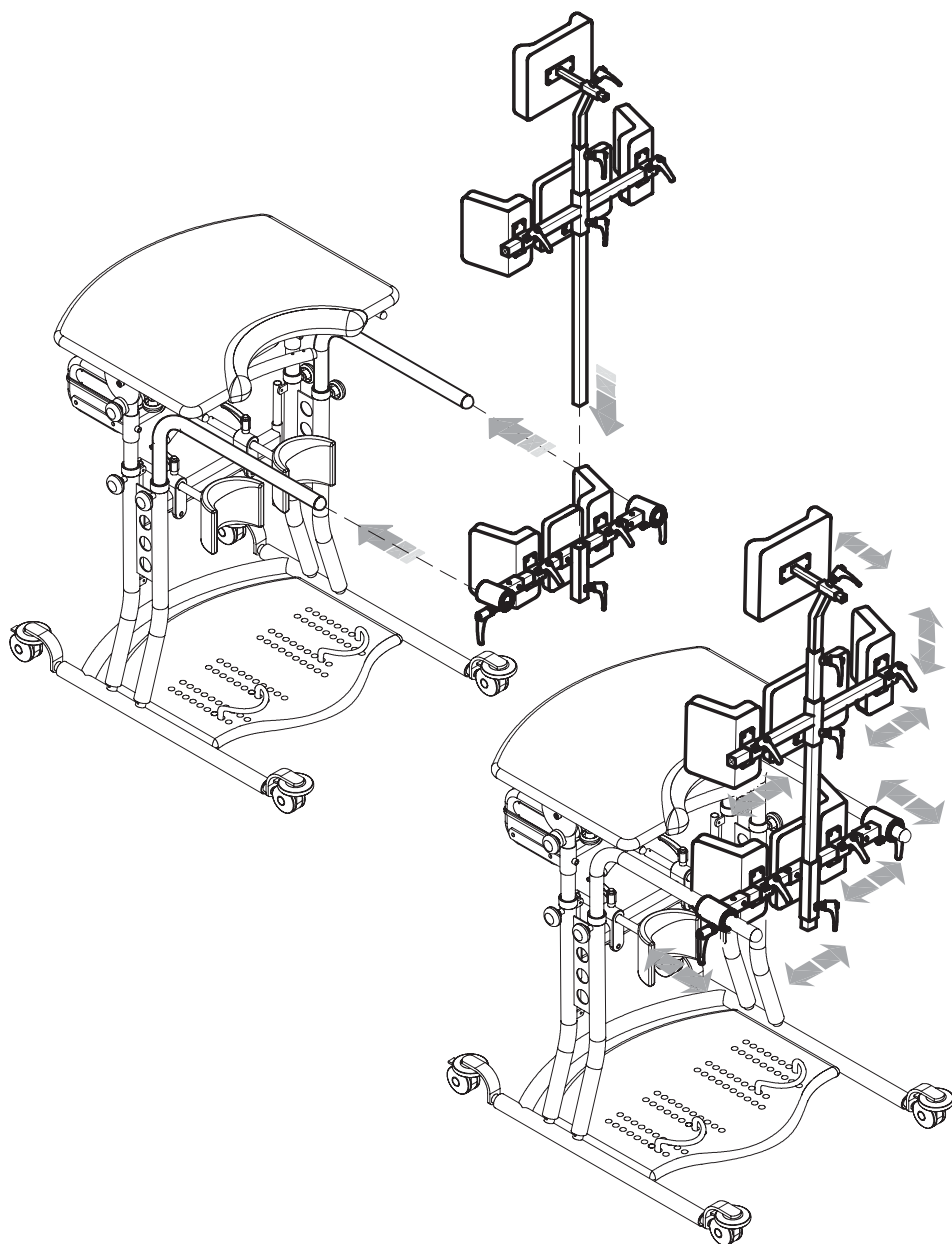
ATTENTION

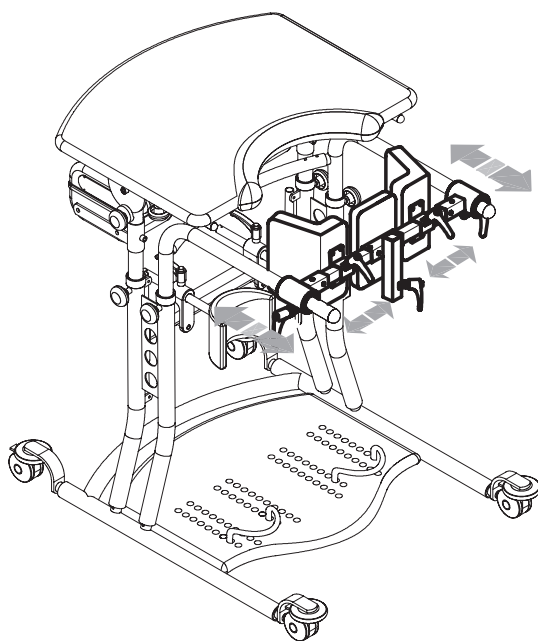
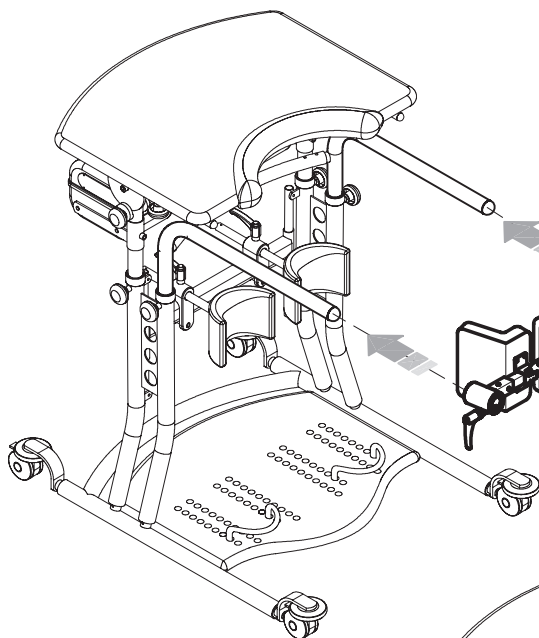
Il est recommandé de **PORTER UN PANTALON MOULANT AFIN D'AVOIR UNE PRISE OPTIMALE DE LA SANGLE.** Pour les dimensions de la sangle, v. p. 13

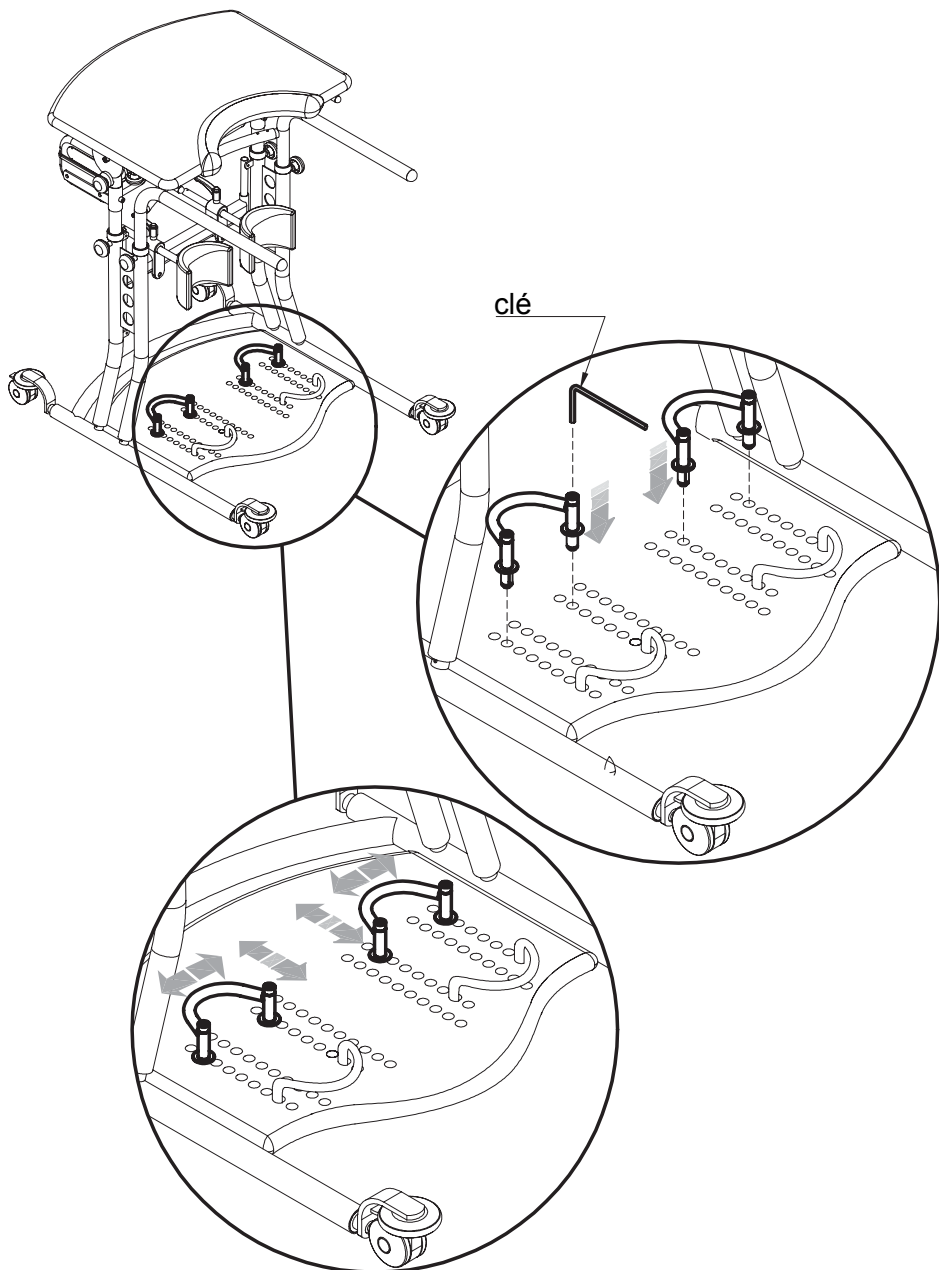
FIG. A

SANGLE DE REHAUSSEMENT **STANDARD**
SANGLE DE REHAUSSEMENT **MAX. (907)**







SOUTIEN DE PIEDS RÉGLABLE 902

ENTRETIEN ORDINAIRE (ou de prévention)

L'ENTRETIEN ORDINAIRE DE L'AIDE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ TOUS LES MOIS. L'EXÉCUTION DE TOUTES LES OPÉRATIONS PÉRIODIQUES D'ENTRETIEN EST NÉCESSAIRE AFIN DE MAINTENIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ CORRECTS DU DISPOSITIF. C'EST UNE CONDITION ESSENTIELLE AU MAINTIEN DU MARQUAGE CE.

LE FABRICANT ASSUME LA RESPONSABILITÉ DU MAINTIEN DES CONDITIONS ESSENTIELLES DU DISPOSITIF (ANNEXE 1, DIR. 2007/47/CEE) UNIQUEMENT SI CES OPÉRATIONS SONT EFFECTUÉES DANS LES TEMPS ET LES MODALITÉS DÉCRITS. LE FABRICANT RECOMMANDE ÉGALEMENT UNE RÉVISION COMPLÈTE DES FONCTIONS ET DE LA SÉCURITÉ DU DISPOSITIF CHEZ LE FOURNISSEUR AUX ÉCHÉANCES SUIVANTES :

- 1) 3 mois à compter de l'achat ;
- 2) Six mois à compter de l'achat ;
- 3) Une fois par an les années suivant celles de l'achat



Le remplacement des COURROIES DE GUIDAGE, qui sont sujettes à usure et doivent être remplacées environ tous les 2 ans d'utilisation normale, fait partie de l'entretien de routine.

Nettoyez et désinfectez régulièrement le dispositif et ses accessoires en suivant les instructions indiquées de suite.

NETTOYAGE et DESINFECTION DU CHÂSSIS VERNIS ET CHROMÉ

Nettoyez et désinfectez les pièces vernies et chromées avec un chiffon doux imbibé avec du détergent et/ou désinfectant domestiques, comme par exemple de l'alcool dilué dans l'eau.

NETTOYAGE DES PARTIES EN TISSU

Nettoyer les parties en tissu avec une éponge humide. Pour le lavage de la sangle de rehaussement respectez les légendes des symboles figurant ci-dessous:

 Laver en machine avec un savon neutre (températ. max. 30°) Ne pas essorer	 Ne pas utiliser d'eau de javel	 Ne pas repasser	 Ne pas essorer
--	---	--	---

NETTOYAGE DE LA BASE ET DU PLATEAU

Nettoyer avec une éponge humide imprégnée au préalable de savon neutre dilué dans de l'eau. Après avoir rincé, bien essuyer avec un chiffon doux.

NETTOYAGE DES ROUES

Garder les roues propres en permanence en ôtant les accumulations de poussière, les cheveux et tout ce qui pourrait rester accroché

LUBRIFICATION

Le dispositif n'a pas besoin de lubrification particulière sauf si les roues ont perdu leur fluidité nécessaire. Dans ces cas-là, utiliser le spray lubrifiant en vente dans le commerce, avec précaution, comme indiqué sur le contenant. **APRÈS LUBRIFICATION, BIEN ESSUYER LES PIÈCES TRAITÉES POUR ÔTER LA GRAISSE RÉSIDUELLE.**



Si vous rencontrez un **PROBLÈME D'INEFFICACITÉ** même partielle des **FREINS**, n'hésitez pas à vous adresser au revendeur qui vous a fourni le dispositif. Il jugera, le cas échéant, s'il faut les réparer ou les remplacer afin d'éviter les situations à risques qui pourraient provoquer des accidents.



L'entretien et le remplacement des pièces et des accessoires ne doivent pas être effectués lorsque l'aide est utilisée par le sujet.



Dans les zones maritimes améliorez les contrôles, nettoyez plus fréquemment, graissez les parties exposées à la corrosion saline (comme les pièces cromées et les vis)

ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE (OU CORRECTIF)

PAR ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE, ON ENTEND TOUTES LES OPÉRATIONS DIFFÉRENTES DE CELLES INDIQUÉES CI-DESSUS, EFFECTUÉES À QUELQUE TITRE QUE CE SOIT SUR LE DISPOSITIF.

NOUS INVITONS L'UTILISATEUR, LE REVENDEUR ET TOUTES LES STRUCTURES SANITAIRES À CONFIER LEURS OPÉRATIONS D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE OU CORRECTIF AU FABRICANT OU À TOUT AUTRE SUJET OFFICIELLEMENT DÉLÉGUÉ OU AUTORISÉ PAR LE FABRICANT LUI-MÊME.

L'UTILISATEUR ET L'AGENT DE MAINTENANCE TIERS ASSUMENT EN PERSONNE L'ENTIÈRE RESPONSABILITÉ EN CAS DE SOLUTION DIFFÉRENTE ADOPTÉE, TANDIS QUE LES ÉVENTUELS VICES OU DÉFAUTS D'ORIGINE DU DISPOSITIF, DÉCLARÉS AU FABRICANT, RELÈVENT DE LA SEULE RESPONSABILITÉ DU CONSTRUCTEUR.

ÉLIMINATION DE STANDY ELECTRO WING



Respectez les réglementations locales et ne jetez pas les vieux produits avec les déchets ménagers habituels, mais séparément dans des centres de collecte appropriés.

L'élimination correcte du produit aide à prévenir les effets potentiellement nocifs sur l'environnement et la santé humaine. Une bonne action pour l'environnement utile pour tous.

L'utilisateur qui n'éliminera pas correctement le produit est passible des sanctions administratives prévues par les normes en vigueur.

SERVICE CLIENTS (ASSISTANCE) ET PIÈCES DE RECHANGE

En cas de demande d'assistance ou de pièces de rechange, contacter exclusivement le revendeur qui a veillé à la fourniture du produit.

DUREE DE VIE ET CONDITIONS POUR LA REUTILISATION ET LA DESTINATION A UN NOUVEL UTILISATEUR

A' condition que chaque produit devrait être choisi, évalué et commandé selon les besoins d'un seul utilisateur, ce pendant il est possible de le reutiliser dans les conditions suivantes.

Basée sur l'expérience, au progrès technologique, aux garanties du Système de Gestion de la Qualité certifié à partir de 1998 selon la Norme ISO 9001, on a une suffisante confiance que **la durée de vie moyenne du STAN DY ELECTRO WING est de 5 ans au moins, à condition que le produit soit utilisé conformément aux indications spécifiées dans le Manuel d'utilisation et d'entretien.**

Les périodes pendant les quelles le produit est stocké chez le Revendeur ne doivent pas être considérées dans cette limite temporelle, pourvu qu'on respecte les conditions pour le stockage et le transport au chapitre "INSTRUCTIONS POUR LE STOCKAGE ET LE TRANSPORT"

Facteurs non liés au produit comme la croissance de l'utilisateur, ses pathologies, l'utilisation et le milieu environnant peuvent diminuer la durée de vie du produit significativement, au contraire, si on observe exactement les indications sur l'usage et l'entretien, la fiabilité du produit continue bien au-delà de la période de vie moyenne ci-dessus indiquée

Avant de reutiliser ou d'assigner un produit Ormesa qui a déjà été utilisé, il faut que:

- 1. un médecin ou un thérapeute vérifie si l'aide est approprié et convenable à répondre aux besoins posturaux et fonctionnels du nouvel utilisateur et si toutes les parties sont adéquates/appropriées pour lui. On doit aussi considérer que le marquage CE et la responsabilité du Fabricant sur les conditions de sûreté du produit restent seulement si le produit d'origine n'a pas été modifié et si on n'a pas appliqué d'accessoires ou de parties de réchanges qui ne sont pas originales**
- 2. Le personnel technique qualifié d'une entreprise qualifiée dans l'entretien des aides techniques pour les personnes handicapées doit exécuter un contrôle technique détaillé afin de vérifier l'état et l'usure du produit, l'absence de tout dommage et dysfonctionnements des parties/reglages, la présence du Manuel d'utilisation et d'entretien mis à jour et de l'étiquette avec le numéro de série. Un exemplaire du manuel d'utilisation et d'entretien peut toujours être demandé au Revendeur local qui Vous a fourni le produit ou directement à Ormesa Srl**
- 3. Assurez-Vous que le produit est propre et désinfecté avec soin suivant les indications donné au chapitre "ENTRETIEN, NETTOYAGE ET DÉSINFECTION" du manuel.**

Nous Vous recommandons de tenir à jour un carnet de tous les contrôles d'inspections effectués sur le produit avant chaque attribution à un nouvel utilisateur.



En cas de doute concernant la sûreté du produit ou des dommages sur des parties ou des composants, il Vous est conseillé de cesser d'utiliser l'aide et de contacter Votre vendeur local ou Ormesa srl



Via A. Da Sangallo, 1 Paciana 06034 FOLIGNO PG ITALY
P.I. IT 00574020541 CCIAA Perugia 119215 Iscr. Trib. Perugia 11907 Tel. +39 0742 22927 (r.a.) Fax +39 0742 22637
[http:// www.ormesa.com](http://www.ormesa.com) E-mail: info@ormesa.com



PRODUIT ENREGISTRÉ **FDA** (USA)

Revendeur autorisé

Les informations spécifiées dans ce manuel n'engagent en aucun cas l'ORMESA srl qui se réserve le droit d'apporter toutes les modifications nécessaires, sans obligation de préavis ou de remplacement
